

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Entrada Franca no Feriado Nacional "Kenmin no Hi" nos Centros de Lazer e Esporte

けんみん ひ しないうんどうしせつ むりようかいほう
「県民の日」市内運動施設を無料開放します!!



Centros de Lazer	Dia	Hora	Instalações Possíveis de Usar
Fukuroi Taiiku Center ☎ 43-1790	14 de ago (dom)	8:30 ~ 12:00, 13:00 ~ 21:30	Estádio, salão de tênis de mesa
Fukuroi B&G Kaiyō Center ☎ 43-1523	21 de ago (dom)	9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 17:00 18:00 ~ 21:00	Piscina
Kazami no Oka ☎ 24-0345	21 de ago (dom)	9:00 ~ 21:00 (banho 10:00 ~ 21:00)	Piscina, banho, salão de treinamento
Asaba Taiiku Center ☎ 23-4812	22 de ago (seg)	8:30 ~ 12:00, 13:00 ~ 21:30	Salão de tênis de mesa
Shimin Taiiku-kan ☎ 42-1920	24 de ago (qua)	13:00 ~ 17:00, 17:30 ~ 21:30	Estádio

Público Alvo Qualquer pessoa (sendo que as crianças na idade até o segundo ano do curso primário deverão estar acompanhadas do responsável para o uso da piscina e banho. E o uso do salão de treinamento será restrito aos usuários na idade a partir do curso ginásial (sendo que os usuários nesta idade deverão estar acompanhados do responsável ou do treinador). Outrossim, o uso destes centros se limitam ao uso individual, as normas de uso entre outras maiores informações esteja contactando cada um dos centros. Ainda, levamos ao seu conhecimento de que em situações de super lotação, a admissão poderá ser limitada.

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Fechamento da Biblioteca Municipal para a Inspeção Geral dos Acervos

そうしょてんけん としよかん きゅうかん
蔵書点検のため図書館が休館となります



Para que os usuários estejam utilizando os acervos das bibliotecas de forma comoda e funcional, estaremos realizando a inspeção geral dos acervos existentes em cada uma das bibliotecas.

Apesar do transtorno que causaremos aos leitores, contamos com a compreensão e a colaboração de todos. O fechamento para estes serviços será no mês de setembro, sendo assim esteja verificando abaixo o calendário do fechamento de cada biblioteca.

No caso de devolução de livros ou revistas, esteja devolvendo-os na biblioteca em funcionamento ou esteja utilizando as caixas de coletas instaladas nas entradas das bibliotecas. Porém, CD, DVD e videos por serem produtos fáceis de quebrarem, pedimos que esteja devolvendo-os durante o dia de funcionamento das bibliotecas.

Mês de Setembro

Dia Local	4 (dom)	5 (seg)	6 (ter)	7 (qua)	8 (qui)	9 (sex)	10 (sáb)	11 (dom)	12 (seg)	13 (ter)	14 (qua)	15 (qui)	16 (sex)	17 (sáb)
Fukuroi		Fechado							Fechado					
Asaba		Fechado				Fechado	Fechado	Fechado	Fechado	Fechado	Fechado	Fechado		
Tsukimi no Sato			Fechado	Fechado	Fechado	Fechado						Fechado		
Dia Local	18 (dom)	19 (seg)	20 (ter)	21 (qua)	22 (qui)	23 (sex)	24 (sáb)	25 (dom)	26 (seg)	27 (ter)	28 (qua)	29 (qui)	30 (sex)	
Fukuroi		Fechado				Fechado	Fechado	Fechado	Fechado	Fechado	Fechado	Fechado		
Asaba		Fechado	Fechado						Fechado					
Tsukimi no Sato					Fechado							Fechado		

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Esteja Verificando o Pagamento do Subsídio de Sustento de Crianças de Família Monoparental

おやかてい ぼしかてい ふしかてい たいしょう じどうふようてあて ふ こ かくにん
ひとり親家庭(母子家庭・父子家庭)などを対象とした児童扶養手当の振り込みをご確認ください

O mês de agosto é o mês do pagamento deste subsídio (Jidō Fuyō Teate). Sendo pago os valores dos meses de abril a julho de 2016. O valor a ser pago é conforme o valor registrado na caderneta de Certificado de Beneficiário deste subsídio.

Data do Pagamento	10 de agosto (quarta)
Informação	Shiawase Suishin-ka Katei Fukushima Kakari ☎ 44-3184 Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari ☎ 23-9213



INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Cuidados na Manipulação de Herbicidas

じょそうざい と あつか ちゅうい
除草剤の取り扱いに注意しましょう

Estamos na época de verão, onde é a estação em que utilizamos as herbicidas para acabar com as ervas daninhas e matos que crescem sem parar nos jardins das casas. Não há nenhuma restrição em utilizar nos nossos jardins, mas a sua manipulação requer cuidados para não prejudicar o terreno da vizinhança, pois dependendo da direção do vento ou do tempo poderá estar afetando o terreno de terceiros. Portanto tenha muito cuidado ao manipular este produto.

Informações **Nōsei-ka Nōgyō Shinkō Kakari** (Divisão de Política Agrícola) ☎ 44-3133

CURSO
【講座】

Inscrição Abertas no Curso do Centro Comunitário

こうみんかんこうざ へいせい ねん ど し みん きか ぐ た こう ざ じゅこうしゃ ぼしゅう
公民館講座「平成28年度 市民企画型講座」受講者募集

Nome do Curso	Kita Taisō Kurabu Kōza (Curso de Ginástica para Relaxar o Corpo) ➡Total de 5 aulas aos domingos	
Dia & Hora	11 de setembro, 25 de setembro, 2 de outubro, 16 de outubro e 30 de outubro, das 9:00 ~ 11:30 hs	
Local	Fukuroi Kita Kōminkan (Centro Comunitário Fukuroi Kita) ☎ 43-3387	
Capacidade	30 pessoas (por ordem de inscrição)	
Taxa	¥ 500 pelas 5 aulas	
Conteúdo	Ginástica leve e fácil de ser realizado por iniciantes, relaxando e tirando a tensão do dia-a-dia do corpo e mente prevenindo assim as doenças de adultos através da ginástica.	
Inscrição	A partir do dia 11 de agosto (quinta) , por via telefone fornecendo o nome do curso que deseja participar, endereço, nome e telefone de contato. (Pelo TEL 43-3387)	
Outros	Informações maiores sobre este curso, esteja contactando diretamente o local. O atendimento é realizado no horário das 9:00 ~ 17:00 hs, sendo folgas nas segundas.	
Nome do Curso	Hajimete no Chūgoku-go Kōza (Curso de Chinês para Iniciantes) ➡Total de 8 aulas às segundas	
Dia & Hora	12 de setembro, 19 de setembro, 26 de setembro, 3 de outubro, 31 de outubro, 7 de novembro, 14 de novembro e 21 de novembro, das 15:00 ~ 16:30 hs	
Local	Imai Kōminkan (Centro Comunitário Imai) ☎ 43-3388	
Capacidade	15 pessoas (por ordem de inscrição)	
Taxa	¥ 2,500 pelas 8 aulas	
Conteúdo	Aprendendo a língua chinesa, conhecendo a cultura chinesa e comunicando-se através da língua chinesa	
Inscrição	A partir do dia 15 de agosto (segunda) , por via telefone fornecendo o nome do curso que deseja participar, endereço, nome e telefone de contato. (Pelo TEL 43-3388)	
Outros	Informações maiores sobre este curso, esteja contactando diretamente o local. O atendimento é realizado no horário das 9:00 ~ 17:00 hs, sendo folgas nas segundas.	

CURSO
【講座】

Seminário Sobre Pensão

ねんきん
年金セミナー

Dia & Hora	11 de setembro (domingo), das 10:00 ~ meio-dia	
Local	Sōgō Center, Sala Dai-san Kenshū Shitsu do segundo andar	
Conteúdo	Seminário abordando o planejamento de vida após a idade de 60 anos, seguro de saúde, seguro de desemprego	
Público Alvo	Qualquer pessoa	
Capacidade	20 pessoas (por ordem de chegada)	
Taxa	Entrada franca	
Inscrição	Fornecendo o nome,, endereço e telefone de contato O período de inscrição é do dia 15 de agosto (segunda) a 5 de setembro (segunda)	
Contato	Ken Nenkin Fukushi Kyōgikai ☎ 054-251-2767	

CURSO
【講座】

Curso de Salvamento

ふ っ う きゅうめいこうしゅうかい
普通救命講習会

Dia & Semana	Capacidade (p/ ordem de inscrição)	Local
16 de setembro (sex)	20 pessoas	Fukuroi Shōbōsho
17 de setembro (sáb)	20 pessoas	Mori Bunsho
18 de setembro (dom)	20 pessoas	Asaba Bunsho
15 de outubro (sáb)	20 pessoas	Mori Bunsho
16 de outubro (dom)	20 pessoas	Fukuroi Shōbōsho
17 de outubro (seg)	10 pessoas	Yamanashi Bunkenjo
18 de novembro (sex)	20 pessoas	Fukuroi Shōbōsho
19 de novembro (sáb)	10 pessoas	Mori Bunsho
20 de novembro (dom)	20 pessoas	Fukuroi Shōbōsho
16 de dezembro (sexta)	20 pessoas	Mori Bunsho
17 de dezembro (sáb)	20 pessoas	Asaba Bunsho
18 de dezembro (dom)	10 pessoas	Yamanashi Bunkenjo

Glossário:

Fukuroi Shōbōsho (Departamento do Corpo de Bombeiros de Fukuroi), **Asaba Bunsho** (Posto do Corpo de Bombeiros de Asaba), **Mori Bunsho** (Posto do Corpo de Bombeiros de Mori), **Yamanashi Bunkenjo** (Escritório de Destacamento de Yamanashi)

Hora	9:00 hs ~ meio-dia
Conteúdo	Reanimação cardiopulmonar, método de reanimar o coração pelo uso do AED (Desfibrilador Externo Automático), método de remoção de corpo estranho e outros afins. Aos participantes deste curso, ao término deste será emitido o certificado de conclusão.
Público Alvo	Pessoas com a idade acima do curso ginásio, que residem, trabalham ou estudam em Fukuroi ou Mori-machi
Taxa	Gratuito
Inscrição	Diretamente em um dos locais onde será realizado o curso
Contato	Fukuroi Shōbōsho ☎ 44-5119 Asaba Bunsho ☎ 23-0119 Mori Bunsho ☎ 85-0119 Yamanashi Bunkenjo ☎ 49-3119

EVENTO
【イベント】

Festival de Verão no Mellow Plaza

おんがく しよく
コスモス・音楽・食・いっぱい! メロープラザ

Dia & Hora	28 de agosto (domingo), 4 de setembro (domingo), 11 de setembro (domingo), em cada um dos dias no horário das 10:00 hs ~ 16:00 hs
Local	Mellow Plaza
Programação	Festival de Flores Cosmos, tendo muitas flores, alimentos, música e entre muitas outras atrações
Público Alvo	Moradores do município
Taxa	Por cada dia a taxa de participação no valor de ¥500 por pessoa (almoço)
Inscrição	Por via telefone, fornecendo o endereço, nome, idade e telefone de contato
Contato	Mellow Pula Sapōtō Kurabu (Clube de Suporte Mellow Pula) ☎ 30-4555



EVENTO
[イベント]

Festival de Banda Amadora no Mellow Plaza

アマチュアバンドフェスティバル in メロープラザ

Dia	28 de agosto (domingo)
Hora	Recepção 12:30 hs Apresentação 13:00 hs
Local	Mellow Plaza, no Salão de Multi-funções "Ta Kinō Hall"
Público Alvo	Qualquer pessoa
Capacidade	500 pessoas
Taxa	Entrada franca
Inscrição	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
Contato	Mellow Plaza ☎ 30-4555 (horário de atendimento das 9:00 ~ 17:00 hs, folga nas quartas)

EVENTO
[イベント]

Festival de Verão de Asaba 2016

 のうりようさい
あさば納涼祭2016

Dia & Hora	20 de agosto (sábado), 16:30 hs ~ 20:00 hs da noite ▼Chovendo o festival será adiado para o dia seguinte, no dia 21 de agosto (domingo)
Local	JA Enshū Chūō Asaba Kita Shiten (Fukuroi-shi Asana 1053)
Programa	Eventos de palco, arremesso de mochi, venda de alimentos e bebidas, vendas de produtos agrícolas, dança do bon'odori entre outras atrações
Público Alvo	Qualquer pessoa
Taxa	Entrada franca
Inscrição	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
Contato	Enshū Chūō Nōgyō Kyōdō Kumiai Asaba-ten ☎ 23-2412 (Cooperativa Agrícola Enshū Chūō Filial de Asaba)

EVENTO
[イベント]

Festival do Parque Aino

 あいのこうえんかんしゃさい
愛野公園感謝祭

Dia	3 de setembro (sábado) , porém no caso de chuva será adiado para o dia 10 de setembro (sábado)
Hora	10:00 ~ 16:00 hs
Local	Parque Aino (Aino Kōen)
Programação	Feira livre, jardim zoológico ambulante, venda de sorvetes, sorteios, etc
Público Alvo	Qualquer pessoa
Taxa	Entrada franca (porém há alguns eventos que serão cobrados uma taxa)
Inscrição	Não é necessário, basta comparecer diretamente no local
Contato	Aino Kōen Kanri-tō ☎ 43-1900 (folga nas segundas)

EVENTO
[イベント]

Observação do Céu Estrelado de Verão

 なつ ほしぞらんざつかい
夏の星空観察会


A participação é gratuita, portanto não deixe de participar !

Dia & Hora	20 de agosto (sábado) , das 19:00 ~ 21:00 hs ※ Chovendo será suspenso
Local	Chūen Clean Center (Fukuroi-shi Okazaki 6635-192)
Público Alvo	Moradores do município, sendo alunos do curso primário ou ginásial e os seus responsáveis
Capacidade	20 pares de pais e filhos (sendo 1 família 1 par) ※ Caso ultrapasse o número de vagas, a participação será por sorteio
Inscrição	Por TEL, FAX ou E-mail, fornecendo o endereço, nome e telefone de todos os participantes
Encerramento da Inscrição	15 de agosto (segunda)
Contato	Shimin Kankyō Net Fukuroi Jimukyoku ☎ 44-3135 FAX44-3185 E-mail kankyo@city.fukuroi.shizuoka.jp